



Para difusión inmediata | Marzo 2016
Contacto: Berta Corredor
Oficina Cultural | Embajada de España
berta.corredor@spainculture.us | 301 7427788
+ Info: www.spainculture.us | Press

SPAIN arts & culture presenta:

El programa cultural PRIMAVERA/VERANO 2016 en Estados Unidos.



2016

SPANISH CULTURAL
PROGRAM
U.S. & CANADA
Spring / Summer



Portada del catálogo SPAIN arts & culture Primavera / Verano 2016 'Dona Iceberg' por Paula Bonet

Catálogo Online: <https://issuu.com/spainartsculture/docs/spanish-cultural-program-ss2016>

Fotos: <https://www.flickr.com/photos/spainartsculture/albums/72157662916869384>

Más información: <http://www.spainculture.us>

Cultural / Office /

2375 Pennsylvania Ave, NW
Washington, DC 20037
United States

T. +1 202 728 2334
F. +1 202 496 0328
www.spainculture.us





Presentación del programa cultural PRIMAVERA/VERANO 2016 en Estados Unidos.

Washington, D.C.– La Embajada de España en Washington, D.C. presenta la nueva edición **Primavera/Verano 2016** del programa cultural **SPAIN arts & culture**.

El programa de esta temporada se centra en las tendencias emergentes de las artes visuales. Con una fuerte tradición en nuestro país, la ilustración atraviesa un espléndido momento. *Ilustradores Españoles: El Color del Optimismo* presenta en la Antigua Residencia de los Embajadores de España en Washington D.C. desde el 21 abril hasta el 26 junio, el magnífico trabajo de los ilustradores contemporáneos más relevantes de nuestro país. Comisariada por el periodista **Mario Suárez**, la muestra reúne el trabajo de una generación de artistas que colaboran a menudo con publicaciones nacionales o internacionales, galerías, museos y grandes firmas comerciales. Suárez ha seleccionado 28 artistas reconocidos como **Paula Bonet, Paco Roca, Gabriel Moreno y Ricardo Cavolo**, autores clave en este auge de la ilustración, un género versátil que se adapta a nuestros días.

SPAIN arts & culture presenta varias actividades que rinden homenaje a la vida y logros de **Miguel de Cervantes** en el 400 aniversario de su muerte. *Don Quijote* es la obra más traducida después de la Biblia. De marzo a julio de este año, la muestra *Quijotes por el mundo* expondrá en Puerto Rico y en Nueva York los impresionantes fondos bibliográficos de la red de bibliotecas del Instituto Cervantes. La serie de conferencias *Celebrando a Cervantes*, reunirá en la Antigua Residencia de los Embajadores de España en Washington D.C., a traductores y expertos como **Edith Grossman, William Egginton y Jordi Gracia** para indagar sobre la vida y las contribuciones a la literatura universal del reconocido autor. Además, la Newberry Chicago Independent Research Library albergará en abril un congreso sobre Cervantes y Shakespeare.

El cine estará presente en numerosos festivales en Estados Unidos. Nuestro festival oficial itinerante *Festival of New Spanish Cinema* presentará en su novena edición en Chicago, Houston, San Juan y Washington D.C., una significativa selección de las mejores películas recientes producidas en España. *A cambio de nada (Nothing in Return)*, *Amama (When a Tree Falls)*, *Mi Gran Noche (My Big Night)* y *Sexo fácil, películas tristes (Easy sex, sad Movies)*, son algunas de las películas que representan la variedad de estilos de los directores españoles. Además, el **2016 Miami International Film Festival**, especializado en la presentación de películas iberoamericanas en Estados Unidos, celebrará su 33 edición en el Miami Dade College. El director **Álex de la Iglesia** inaugurará este festival el 4 de marzo con el estreno americano de *Mi Gran Noche (My Big Night)*, protagonizada por **Raphael**. El cantante aparecerá en persona en la proyección que inaugurará oficialmente el festival.

La serie *Del Trazo al Píxel: más de cien años de animación española*, presentará entre marzo y mayo una selección de los trabajos más relevantes de la animación española. La comisaria **Carolina López** ha elegido una selecta variedad de películas relacionadas con el mundo del cómic y las artes visuales pertenecientes a diferentes épocas, desde principios del siglo XX hasta nuestros días. Esta serie, que es una coproducción de AC/E (Acción Cultural Española) y CCCB (Centre de Cultura Contemporània de Barcelona), nos descubrirá hechos tan curiosos como que la primera película animada europea en color fue *Garbancito de la Mancha*.

Este año se conmemora también el centenario de la muerte de **Enrique Granados**, uno de los compositores y pianistas más importantes de la historia de la música. Durante sus diferentes estancias en Estados Unidos, logró algunos de sus mayores triunfos artísticos, como el estreno mundial de su ópera *Goyescas* en el Metropolitan, recitales con el chelista Pau Casals, y un recital en la Casa Blanca. **Granados** pasó los últimos meses de su vida en Nueva York. Varias salas de la ciudad, como el Carnegie Hall, celebrarán durante el mes de marzo conciertos que recordarán al compositor. Como parte del festival *A Granados Celebration: 150 Years of Granados*, la *Foundation for Iberian Music* presentará una conferencia internacional y un concierto dedicado al compositor que incluirá el estreno mundial de una obra de Benet Casablancas, interpretada por **Perspectives Ensemble** y dirigida por **Ángel Gil Ordóñez**.



La **Música** y las **artes escénicas** tienen de nuevo un papel prominente en nuestro programa. **Vicente Amigo, Manuel Lián, y Rocío Molina**, son sólo algunos de los 50 bailarines, vocalistas y guitarristas, que actuarán en el **Flamenco Festival 2016**; La plataforma para la promoción internacional de la música española, **Sounds from Spain**, participará en la 30 edición del Festival de música independiente **South by Southwest** en Austin, Tejas, donde actuarán bandas como **Agorafobia, Juan Zelada, Juventud Juché, Los Nastys, Sexy Zebras y The Parrots** el 16 y el 18 de marzo; Después de participar en el festival, algunos grupos como **Hinds, Maureen Choi Quartet, La Banda Morisca y Los Nastys** realizarán una gira por diferentes ciudades. Además, España se unirá a las celebraciones del **Día Internacional del Jazz el 30 de abril** y la Antigua Residencia de los Embajadores de España en Washington, D.C. acogerá un concierto de músicos españoles y americanos en el que participarán **Sebastián Chames** (piano), **Javier Moreno** (contrabajo), **Lenny Robinson** (percusión) and **Greg Tardy** (saxo). Por otra parte, **Concha Buika** realizará una gira por varias ciudades entre los meses de marzo y mayo.

El **Festival Internacional del Siglo de Oro 2016** celebrará este periodo fundamental de la literatura y teatro españoles del 30 marzo al 2 abril en el Chamizal National Memorial de El Paso, Tejas. Destaca el estreno en Estados Unidos de **Mujeres y Criados**, un trabajo de Lope de Vega que se ha descubierto recientemente. Este triángulo amoroso sobre dos hermanas que intentan deshacerse de sendos pretendientes para poder estar con sus amados, está dirigida por **Rodrigo Arribas y Laurence Boswell**. El festival contará también con piezas como los **Entremeses Cervantinos** (Miguel de Cervantes), **La Celestina** (Fernando de Rojas), y **El Príncipe Ynocente** (Lope de Vega). Por otra parte, AENY-Spanish Artists in New York, en coproducción con el Teatro IATI, presentará **Un Trozo Invisible de este Mundo** del actor y dramaturgo **Juan Diego Botto**.

La **Arquitectura** también tiene su espacio en este programa. **Nomad Studio**, formado por **Laura Santín y William E. Roberts**, presentará la instalación **Green Air** de mayo a septiembre en el Contemporary Art Museum de Saint Louis. Además, **María Hurtado de Mendoza**, cofundadora de **estudio.entresitio** y profesora del Instituto de Tecnología de Nueva Jersey pronunciará una conferencia sobre su trabajo vanguardista en la Universidad de Tennessee en Knoxville, y el programa **Made in Spain** de la Fundación Arquitectura Contemporánea presentará un ciclo de charlas en diferentes lugares del país con artistas de renombre como **Alberto Veiga, Julio Salcedo-Fernández y Juan Gavilanes**.

Otras exposiciones importantes son: **Graphic Masters**, con más de 400 trabajos de artistas como **Goya, Picasso, Durero, y Rembrandt** en el Seattle Art Museum; y **Grafía Callada (Writing Without Words)**, una aventura poética del diseñador gráfico **Pepe Gimeno** en el Instituto Cervantes de Chicago y en el Centro Cultural Español en Miami. Por otra parte, varias muestras siguen de gira por diferentes museos e instituciones americanas: **Tesoros de la Casa de Alba: 500 Años de Arte y Coleccionismo** reúne en el Frist Center en Nashville obras maestras de pintores como **Goya, Murillo, y Rubens**, procedentes de los espléndidos palacios de la Casa de Alba; **Caminando hacia adelante, mirando hacia atrás: viajes por el viejo camino español** exhibirá el legado del Antiguo Camino Español en el National Hispanic Cultural Center de Albuquerque; y la muestra **Diseñar América: el Trazado Español de los Estados Unidos** podrá verse en la Houston Public Library.

Diseño, fotografía, gastronomía y moda completan este programa **SPAIN arts & culture Primavera/Verano 2016** cuyo catálogo ha sido cuidadosamente elaborado. El diseño de la portada es obra de la ilustradora **Paula Bonnet** (www.paulabonnet.com), una de las artistas más relevantes de la muestra **Ilustradores Españoles: El Color del Optimismo**. Os invitamos a disfrutar con nosotros este programa en más de 25 ciudades de Estados Unidos.

SPAIN arts & culture es un ambicioso programa organizado conjuntamente por el Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación y el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Su objetivo es difundir y promover en Estados Unidos lo mejor de nuestro patrimonio junto a lo más novedoso de la escena cultural española. La coordinación del programa corre a cargo de la Consejería Cultural de la Embajada de España en Washington en estrecha colaboración con la red de Consulados Generales e Institutos Cervantes y la Spain-USA Foundation.